

Whereas the Minister of the Environment has considered an assessment referred to in section 92 of the *Impact Assessment Act*^a that is in relation to physical activities set out in section 34 of the schedule to the *Physical Activities Regulations*,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to paragraph 112(1)(a.2) of the *Impact Assessment Act*^a, makes the annexed *Regulations Respecting Excluded Physical Activities (Newfoundland and Labrador Offshore Exploratory Wells)*.

Gatineau, June 3, 2020

Attendu que le ministre de l'Environnement a pris en compte une évaluation visée à l'article 92 de la *Loi sur l'évaluation d'impact*^a à l'égard d'activités concrètes visées à l'article 34 de l'annexe du *Règlement sur les activités concrètes*,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 112(1)a.2) de la *Loi sur l'évaluation d'impact*, le ministre de l'Environnement prend le *Règlement visant des activités concrètes exclues (puits d'exploration au large des côtes de Terre-Neuve-et-Labrador)*, ci-après.

Gatineau, le 3 juin 2020

Le ministre de l'Environnement,

Jonathan Wilkinson
Minister of the Environment

^a S.C. 2019, c. 28

^a L.C. 2019, ch. 28

Regulations Respecting Excluded Physical Activities (Newfoundland and Labrador Off-shore Exploratory Wells)

Area of application

1 These Regulations apply only within the area described in Schedule 1.

Designation

2 The drilling, testing and abandonment of exploratory wells that are set out in section 34 of the schedule to the *Physical Activities Regulations*, take place in an area that is set out in one or more exploration licences issued in accordance with the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* and satisfy the conditions set out in Schedule 2 are designated as physical activities under paragraph 112(1)(a.2) of the *Impact Assessment Act*.

Information to be provided

3 The person or entity that proposes the physical activity referred to in section 2 must provide the following information in respect of that physical activity to the Impact Assessment Agency of Canada at least 90 days before commencing the drilling program:

- (a)** their name and contact information and the address of the Internet site on which the information referred to in section 40 of Schedule 2 will be published;
- (b)** a description of the activity;
- (c)** the licence number of any exploration licence respecting the area in which they propose to carry out the activity;
- (d)** a summary of all engagement that the person or entity undertook with the Indigenous groups referred to in section 1 of Schedule 2, including issues raised and how views and issues raised have been considered and any future engagement that is planned;
- (e)** the geographic coordinates of the area in which the activity would take place within the area described in Schedule 1 and the geographic coordinates identifying the area set out in any exploration licence;
- (f)** the number of wells that are planned to be drilled and the planned depth of each well;
- (g)** a list of all activities that are associated with the drilling, testing and abandonment and all

Règlement visant des activités concrètes exclues (puits d'exploration au large des côtes Terre-Neuve-et-Labrador)

Zone

1 Le présent règlement s'applique dans la zone décrite à l'annexe 1.

Désignation

2 Pour l'application de l'alinéa 112(1)a.2) de la *Loi sur l'évaluation d'impact* sont des activités concrètes désignées le forage, la mise à l'essai et la fermeture de puits visés à l'article 34 de l'annexe du *Règlement sur les activités concrètes*, qui sont réalisés dans une zone visée par un ou plusieurs permis de prospection octroyés conformément à la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* et qui remplissent les conditions prévues à l'annexe 2.

Renseignements à fournir

3 La personne ou l'entité qui propose la réalisation d'une activité visée à l'article 2 fournit à l'Agence d'évaluation d'impact du Canada, quatre-vingt-dix jours avant la date prévue pour le début du programme de forage, les renseignements suivants :

- a)** ses nom et coordonnées, incluant le site Web sur lequel seront publiés les renseignements requis à l'article 40 de l'annexe 2;
- b)** une description de l'activité;
- c)** le numéro de tout permis de prospection détenu relativement à l'activité;
- d)** un compte rendu des discussions tenues avec les groupes autochtones visés à l'article 1 de l'annexe 2 incluant, un résumé de leurs préoccupations à l'égard de l'activité et comment ces préoccupations ont été considérées ainsi qu'une description des discussions à venir;
- e)** les coordonnées géographiques de l'activité à l'intérieur de la zone visée à l'annexe 1 ainsi que les coordonnées géographiques délimitant la zone couverte par le permis de prospection;
- f)** le nombre de puits d'exploration prévus et la profondeur de chacun d'entre eux;

infrastructure, structures and physical works that are necessary for those activities;

(h) a site map that illustrates the location of the elements referred to in paragraph (g) and the distance between them;

(i) a description of the processes that will be used to drill, test and abandon wells;

(j) a list of any financial support received from federal authorities in relation to the activity and of any such support for which an application has been made;

(k) a list of the permits, licences or other authorizations that may be required by jurisdictions that have powers, duties or functions in relation to an assessment of the activity's environmental effects; and

(l) if the activity is proposed in an area that is closed in accordance with the *Conservation and Enforcement Measures* adopted by the Northwest Atlantic Fisheries Organization, a copy of any mitigation measures that were proposed to the Department of Fisheries and Oceans.

Coming into force

4 These Regulations come into force on June 4, 2020.

g) la liste des activités liées au forage, à l'exploitation et à la fermeture, de même que les infrastructures, structures et ouvrages qui leur sont nécessaires;

h) une carte illustrant tous les éléments mentionnés à l'alinéa g) et la distance entre chacun d'entre eux;

i) la description des procédés de forage, de mise à l'essai et de fermeture des puits d'exploration;

j) la liste des appuis financiers reçus d'une autorité fédérale à l'égard de l'activité ou demandés à l'égard de celle-ci;

k) la liste des permis, licences ou autres autorisations que pourrait exiger, à l'égard de l'activité, toute instance qui a des attributions relativement à l'évaluation des effets de l'activité sur l'environnement;

l) si l'activité est prévue dans une zone fermée en application des mesures intitulées *Conservation and Enforcement Measures* adoptées par l'organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, une copie des mesures d'atténuation proposées au ministère de Pêches et Océans.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 4 juin 2020.

SCHEDULE 1

(Section 1)

Area of Application

The area of application is described as follows:

Commencing at a point at latitude 52.0000000° north and longitude 52.0000000° west;

Then along a rhumb line to the point of intersection of latitude 52.0000000° north and the edge of the continental shelf of Canada as defined in international law;

Then following the edge of that shelf to the point of intersection of that edge and with latitude 41.3916667° north;

Then along a rhumb line to a point at latitude 41.3916667° north and longitude 51.0000000° west;

Then along a rhumb line to a point at latitude 46.0000000° north and longitude 51.0000000° west;

Then along a rhumb line to a point at latitude 46.0000000° north and 52.0000000° west; and

Then along a rhumb line to the point of commencement.

ANNEXE 1

(article 1)

Zone d'application

La description de la zone d'application est la suivante :

Commençant à un point situé par 52,0000000° de latitude nord et 52,0000000° de longitude ouest;

De là, le long d'une loxodromie jusqu'au point d'intersection du 52,0000000° de latitude nord et la limite du plateau continental du Canada, telle que définie en droit international;

De là, le long de cette limite jusqu'au point d'intersection de cette limite et 41,3916667° de latitude nord;

De là, le long d'une loxodromie jusqu'à un point situé par 41,3916667° de latitude nord et 51,0000000° de longitude ouest;

De là, le long d'une loxodromie jusqu'à un point situé par 46,0000000° de latitude nord et 51,0000000° de longitude ouest;

De là, le long d'une loxodromie jusqu'à un point situé par 46,0000000° de latitude nord et 52,0000000° de longitude ouest;

De là, le long d'une loxodromie jusqu'au point de départ.

SCHEDULE 2

(Section 2 and paragraphs 3(a) and (d))

Conditions

Definitions

1 The following definitions apply in this Schedule.

activity area means the area surrounding each well where drilling, testing or abandonment occurs. (*zone*)

Board means the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board referred to in section 9 of the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*. (*Office*)

competent authorities means all federal or provincial authorities that are in possession of specialist or expert information or knowledge, or that have a responsibility for the administration of a law or regulation, with respect to the subject matter of a condition set out in this Schedule. (*autorités compétentes*)

competent person means an individual who has the necessary education, experience and knowledge to conduct studies and provide advice in a particular field, and includes a person with community knowledge or Indigenous knowledge. (*personne compétente*)

Indigenous group includes Abegweit First Nation, Acadia First Nation, Annapolis Valley First Nation, Bear River First Nation, Buctouche First Nation, Eel Ground First Nation, Eel River Bar First Nation, Elispogtog First Nation, Esgenoopetitj First Nation, Eskasoni First Nation, Fort Folly First Nation, Glooscap First Nation, Indian Island First Nation, Innu de Ekuanitshit, Première Nation de Nutashkuan, Innu Nation, Kingsclear First Nation, La Nation Micmac de Gespeg, Lennox Island First Nation, Listuguj Mi'gmaq Government, Madawaska Maliseet First Nation, Membertou First Nation, Metepenagiag Mi'kmaq Nation, Miawpukek First Nation, Micmacs of Gespapegiag, Millbrook First Nation, Nunatsiavut Government, NunatuKavut Community Council, Oromocto First Nation, Pabineau First Nation, Paqtnkek (Afton) First Nation, Peskotomuhkati Nation at Skutik, Pictou Landing First Nation, Potlotek (Chapel Island) First Nation, Qalipu Mi'kmaq First Nation Band, Sipekne'katik First Nation, St. Mary's First Nation, Tobique First Nation, Wagmatcook First Nation, We'kmoqma'q (Waycobah) First Nation and Woodstock First Nation. (*groupe autochtone*)

spill means a spill or unplanned release of oil or any other substance that may cause adverse environmental effects. (*déversement*)

Competent persons and best technology

2 For greater certainty, studies referred to in this Schedule are to be done in collaboration with competent persons and

ANNEXE 2

(article 2 et alinéas 3a) et d))

Conditions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

autorités compétentes Autorités fédérales ou provinciales qui possèdent l'expertise ou les connaissances voulues, ou qui sont chargées d'appliquer une loi ou un règlement, concernant l'objet d'une condition énoncée dans la présente annexe. (*competent authorities*)

déversement Déversement ou rejet non planifié d'hydrocarbures ou autres substances risquant d'avoir des effets négatifs sur l'environnement. (*spill*)

groupe autochtone S'entend notamment : Première Nation d'Abegweit, Première Nation d'Acadia, Première Nation de la vallée de l'Annapolis, Première Nation de Bear River, Première Nation de Buctouche, Première Nation d'Eel Ground, Première Nation d'Eel River Bar, Première Nation d'Elsipogtog, Première Nation d'Esgenoopetitj, Première Nation d'Eskasoni, Première Nation de Fort Folly, Première Nation de Glooscap, Première Nation d'Indian Island, Innu de Ekuanitshit, Première Nation de Nutashkuan, Nation innue, Première Nation de Kingsclear, La Nation Micmac de Gespeg, Première Nation de Lennox Island, gouvernement mi'gmaq de Listuguj, Première Nation des Malécites du Madawaska, Première Nation de Membertou, Nation mi'kmaq de Metepenagiag, Première Nation Miawpukek, Micmacs de Gespapegiag, Première Nation de Millbrook, gouvernement du Nunatsiavut, Conseil communautaire de NunatuKavut, Première Nation d'Oromocto, Première Nation de Pabineau, Première Nation de Paqtnkek (Afton), Nation Peskotomuhkati à Skutik, Première Nation de Pictou Landing, Première Nation de Potlotek (île Chapel), Bande de la Première Nation Qalipu Mi'kmaq, Première Nation de Sipekne'katik, Première Nation de St. Mary's, Première Nation de Tobique, Première Nation de Wagmatcook, Première Nation We'kmoqma'q (Waycobah) et Première Nation de Woodstock. (*Indigenous group*)

personne compétente Personne ayant la scolarité, l'expérience et les connaissances requises pour réaliser des études et formuler des conseils dans un secteur d'activité spécifique, notamment une personne possédant des connaissances autochtones ou des connaissances sur les collectivités. (*competent person*)

Office Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers visé à l'article 9 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*. (*Board*)

zone Pour chaque forage, exploitation et fermeture, la zone entourant le puits. (*activity area*)

Personne compétente et meilleure technologie

2 Il est entendu que les études mentionnées à la présente annexe sont réalisées en collaboration avec des personnes

the solutions adopted take into account the most current standards and knowledge, community knowledge, Indigenous knowledge and the best available technology.

Consultation

3 In this Schedule, consultation requires

- (a)** providing a written notice of the opportunity for the party or parties being consulted to present their views and information on the subject of the consultation;
- (b)** providing information on the scope and the subject matter of the consultation in a period of time that allows the party being consulted to prepare their views and information;
- (c)** undertaking a consideration of all views and information presented by the party being consulted on the subject matter of the consultation;
- (d)** informing the party being consulted in a timely manner on how the views and information received have been considered; and
- (e)** in the case of consultation with an Indigenous group, also consulting with the group with respect to the way in which paragraph (a) to (d) will be satisfied with respect to that group.

Fisheries communications plan

4 The activity is the subject of a fisheries communications plan that is developed before the beginning of the drilling program in consultation with the Board, Indigenous groups and commercial fishers respecting the way in which communications will take place during all phases of the activity. The plan includes the following elements with respect to the drilling of wells and communications in the event of unplanned events that may cause adverse environmental effects:

- (a)** the measures by which, at least two months before the drilling of each well, Indigenous groups and commercial fishers will be informed of planned drilling activity and planned drilling installation movements;
- (b)** the time at which updates respecting drilling and drilling installation movement will be provided;
- (c)** procedures to determine when a Fisheries Liaison Officer or a fisheries guide vessel is necessary during movement of drilling installations and the conducting of geophysical operations;
- (d)** the measures by which, in the event of a spill, Indigenous groups and commercial fishers will be informed of the spill and of the results of the monitoring of its potential adverse effects on the environment or human health;
- (e)** the measures in place to ensure communication will be exchanged with Indigenous groups and commercial fishers during the course of any spill that requires a tier 2 or tier 3 response, as defined in the most recent version of the International Association of Oil & Gas Producers' document *Tiered Preparedness and Response*;
- (f)** a list of the information that will be provided to Indigenous groups and commercial fishers and the time at which it will be provided, which list includes

compétentes et que les solutions retenues tiennent compte des normes et des connaissances à jour, des connaissances des collectivités et de celles des autochtones, de même que des meilleures technologies disponibles.

Consultation

3 Toute consultation prévue au présent annexe inclut :

- a)** fournir aux parties consultées un avis écrit les informant des occasions qu'elles ont de présenter leurs points de vue et des renseignements sur l'objet de la consultation;
- b)** fournir à la partie ou aux parties consultées les renseignements sur la portée et l'objet de la consultation dans un délai qui permet à la partie ou aux parties consultées de préparer leurs points de vue et renseignements;
- c)** tenir compte de tous les points de vue et renseignements présentés par la partie ou les parties consultées sur l'objet de la consultation;
- d)** renseigner, en temps opportun, la partie ou les parties consultées sur la façon dont seront considérés les points de vue exprimés et renseignements transmis;
- e)** s'agissant des groupes autochtones, les consulter sur les moyens de respecter les exigences visées aux alinéas a) à d).

Plan de communication sur les pêches

4 Avant le début du programme de forage, un plan de communication conjoint sur les pêches est élaboré en consultation avec l'Office, les peuples autochtones et les pêcheurs commerciaux couvrant les différentes étapes de l'activité et la façon dont seront traités les cas fortuits. Ce plan inclut notamment :

- a)** les moyens mis en place pour informer, deux mois avant le début du forage de chaque puits, les groupes autochtones et les pêcheurs commerciaux d'un forage et du déplacement d'une installation;
- b)** le moment où les mises à jour liées à un forage et au déplacement d'une installation seront fournies;
- c)** les moyens mis en place pour déterminer quand il est nécessaire de faire appel à un agent de liaison des pêches ou à un navire-guide des pêches pendant le déplacement des installations de forage et la réalisation de l'étude géophysique;
- d)** en cas de déversement, les modes de communication retenus pour aviser les groupes autochtones et les pêcheurs commerciaux du déversement et pour leur communiquer les résultats de la surveillance des risques potentiels de déversement sur la santé humaine et l'environnement;
- e)** s'agissant d'un déversement qui requiert une intervention de type « tier 2 » ou « tier 3 » — telle que définie dans la plus récente version du document intitulé *Tiered Preparedness and Response* préparé par l'International Association of Oil & Gas Producers —, les moyens mis en place pour assurer, tout au long de la prise en charge du déversement, des échanges avec les groupes autochtones et les pêcheurs commerciaux;

- (i) a description of the activities associated with the drilling, testing and abandonment,
 - (ii) the location of each safety exclusion zone,
 - (iii) the schedule of anticipated traffic from vessels and the shipping lanes whose use is anticipated, and
 - (iv) the locations of abandoned wellheads; and
- (g) the notices to be sent to Indigenous groups and commercial fishers with respect to the loss or damage of fishing gear attributed to the activity.

Follow-up program

5 Any follow-up program required in this Schedule is provided to the Board and includes the following:

- (a) the mitigation measures to be implemented and the methodology, location, frequency, timing and duration of monitoring to be used to assess the adverse effects of the activity and to determine the effectiveness of those mitigation measures;
- (b) the amount of change to the environment relative to the baseline conditions that existed before the activity began and to the adverse effects that were predicted that would require the implementation of modified or additional mitigation measures, including, if necessary, the stopping of the activity;
- (c) a description of the technologically and economically feasible measures to be implemented when modified or additional mitigation measures are required in accordance with paragraph(b); and
- (d) the scope, content, and frequency at which updates with respect to the results of the follow-up program are provided to the Board.

Follow-up program — fish and fish habitat

6 The activity is subject to a follow-up program with respect to fish and fish habitat and that measures the effectiveness of mitigation measures. The program is implemented throughout the drilling program and includes the following:

- (a) the measurement at every well of the concentration of drilling fluids retained on discharged drill cuttings as described in the most recent version of the *Offshore Waste Treatment Guidelines*, issued jointly by the National Energy Board, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Board, to verify that the discharge meets the performance targets set out in the Guidelines;
- (b) a study of the adverse effects of the discharge of drill cuttings on benthic habitat that is conducted, in consultation with the Department of Fisheries and Oceans and the Board, at the first well in each exploration licence, at any well where drilling is undertaken in an area determined by seabed investigation studies to be sensitive benthic habitat and at any well located within a special area designated as such due to the presence of sensitive coral and sponge species, or a location near such a special area where drill

f) la liste des renseignements qui seront fournis aux groupes autochtones et aux pêcheurs commerciaux de même que le moment où ces renseignements seront fournis. Cette liste inclut notamment :

- i) la description des activités liées au forage, à l'exploitation et à la fermeture,
 - ii) l'emplacement de la ou des zones de sécurité,
 - iii) l'horaire du trafic maritime et les couloirs de navigation prévus,
 - iv) l'emplacement des têtes de puits fermées;
- g) les avis à transmettre aux groupes autochtones et aux pêcheurs commerciaux lorsque l'activité endommage ou cause la destruction d'engin de pêche.

Programme de suivi

5 Tout programme de suivi exigé au présent annexe est déposé auprès de l'Office et il inclut les éléments suivants :

- a) les méthodes, l'emplacement, la fréquence, le moment et la durée de la surveillance nécessaire pour évaluer les effets négatifs de l'activité, les mesures d'atténuation mises en place et les moyens utilisés pour juger de l'efficacité de ces mesures;
- b) les changements constatés sur l'environnement par rapport aux conditions de bases existantes et les effets négatifs prévus. Selon les résultats obtenus, la mise en œuvre de mesures d'atténuation modifiées ou supplémentaires, y compris, le cas échéant, la cessation de l'activité;
- c) la description des mesures d'atténuation modifiées ou supplémentaires visées à l'alinéa b) qui sont réalisables d'un point de vue technique et économique et les mesures d'atténuation qui seront mises en œuvre;
- d) la portée, le contenu et la fréquence à laquelle seront transmis les résultats obtenus relativement au programme de suivi environnemental à l'Office.

Programme de suivi — poisson et son habitat

6 L'activité fait l'objet d'un programme de suivi visant le poisson et son habitat qui mesure l'efficacité des mesures d'atténuation. Le programme de suivi, incluant les éléments ci-après, est mis en œuvre pendant la durée du programme de forage :

- a) le teneur des fluides de forage dans les déblais établie selon la plus récente version des *Directives sur le traitement des déchets extracôtiers* de l'Office national de l'énergie, l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office pour chaque puits afin de vérifier si les rejets respectent les cibles de rendement prévues dans ces directives;
- b) pour le premier puits de chaque permis de prospection, pour tout puits où le forage est entrepris dans une aire considérée comme un habitat benthique vulnérable par les études du fond marin et pour tout puits situé dans une aire spéciale désignée comme telle en raison de la présence d'espèces de coraux et d'éponges vulnérables, ou à proximité d'une aire spéciale où la modélisation de la dispersion des déblais de forage montre qu'un dépôt pourrait causer

cuttings dispersion modelling predicts that the deposition of drill cuttings may have adverse effects, and includes

- (i) measuring the post-drilling extent and thickness of the deposition of sediment in order to verify the drill waste deposition modelling predictions,
 - (ii) conducting benthic fauna studies to verify the effectiveness of mitigation measures, and
 - (iii) comparing the modelling results to in situ results and providing those results no later than 60 days after the day on which the first well in each exploration licence is drilled; and
- (c) a study of the adverse effects of underwater sound levels that is conducted, in consultation with the Department of Fisheries and Oceans and the Board, at the first well in each exploration licence and includes the methods used to monitor those underwater sound levels.

Follow-up program – migratory birds

7 The activity is the subject of a follow-up program with respect to migratory birds that measures the effectiveness of mitigation measures and is developed in consultation with the Department of the Environment and the Board before the beginning of the drilling program. The follow-up program is implemented throughout the drilling program and includes

- (a) monitoring for the presence of migratory seabirds throughout the day from the drilling installation and support vessels by a competent person whose primary responsibility is observing migratory seabirds and who follows the most recent version of Environment Canada's *Eastern Canada Seabirds at Sea Standardized Protocol for Pelagic Seabird Surveys from Moving and Stationary Platforms* and makes observations and collects migratory seabird study data during these activities; and
- (b) monitoring the drilling installation and support vessels throughout the day for the presence of stranded migratory birds and following the most recent version of Environment and Climate Change Canada's *Procedures for Handling and Documenting Stranded Birds Encountered on Infrastructure Offshore Atlantic Canada*.

Discharges, use of chemicals and disposal of drilling muds

8 The drilling complies with the following requirements:

- (a) chemicals that will be used and discharged into the marine environment are lower toxicity and selected in accordance with the most recent version of the *Offshore Chemical Selection Guidelines for Drilling & Production Activities on Frontier Lands*, issued jointly by the National Energy Board, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Board;
- (b) the treatment of discharges from drilling complies with the performance targets set out in the most recent

des effets négatifs, la réalisation, en consultation avec le ministère de Pêches et Océans et l'Office, d'un suivi pour évaluer les effets du projet et l'efficacité des mesures d'atténuation pour contrer les effets négatifs des déblais de forage sur l'habitat benthique. Ce suivi comprend :

- i) l'étendue et l'épaisseur du dépôt de sédiments après le forage afin de vérifier les prévisions de modélisation de la dispersion des déblais de forage,
 - ii) des relevés de la faune benthique afin de vérifier l'efficacité des mesures d'atténuation,
 - iii) la comparaison entre les résultats modélisés et ceux sur le terrain, lesquels résultats sont déposés auprès de l'Office dans les soixante jours suivant le forage du premier puits de chaque permis de prospection;
- c) en consultation avec le ministère de Pêches et Océans et l'Office, la réalisation d'un programme de suivi portant sur le premier puits de chaque permis de prospection pour évaluer les effets des niveaux sonores sous-marins et tester les moyens mis en place pour surveiller ces niveaux sonores.

Programme de suivi – oiseaux

7 L'activité fait l'objet d'un programme de suivi sur les oiseaux qui mesure l'efficacité des mesures d'atténuation. Le programme de suivi est élaboré, en consultation avec le ministère de l'Environnement et l'Office, avant le début du programme de forage et il est mis en œuvre pendant la durée du programme de forage. Le programme de suivi inclut les éléments suivants :

- a) l'observation quotidienne des oiseaux de mer à partir de l'installation de forage et des navires de soutien, effectuée par une personne compétente, dont l'observation des oiseaux est la fonction principale, et réalisée selon la plus récente version du document intitulé *Eastern Canada Seabirds at Sea Standardized Protocol for Pelagic Seabird Surveys from Moving and Stationary Platforms* d'Environnement Canada et la consignation des observations et des données recueillies;
- b) l'observation quotidienne des oiseaux en détresse sur l'installation de forage et sur les navires de soutien en application de la plus récente version du document intitulé *Procedures for Handling and Documenting Stranded Birds Encountered on Infrastructure Offshore Atlantic Canada* d'Environnement et Changement climatique Canada.

Rejets, utilisation de produits chimiques et élimination des boues

8 Le forage respecte les exigences suivantes :

- a) les produits chimiques utilisés sont à faible toxicité et respectent la plus récente version des *Lignes directrices sur la sélection des produits chimiques pour les activités de forage et de production sur les terres domaniales extracôtier* de l'Office national de l'énergie, l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office;
- b) le traitement des déblais de forage respecte les cibles de rendement prévues dans la plus récente version des

version of the *Offshore Waste Treatment Guidelines*, issued jointly by the National Energy Board, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Board; and

(c) spent or excess synthetic-based muds that are used in the activity and are not reused are disposed of in a facility on land in accordance with the applicable legislation.

Treatment of discharge from support vessels

9 During the activity, discharges from support vessels into the marine environment are treated in accordance with the International Maritime Organization's *International Convention for the Prevention of Pollution from Ships* and any applicable legislation.

Pre-drill study

10 The activity area is the subject of a pre-drill study at each proposed well site in order to determine whether there are seabed hazards, including unexploded ordnance.

Seabed hazards

11 If there is a seabed hazard in the activity area, safety measures are developed before the activity begins in consultation with the Board and the Canadian Coast Guard's Joint Rescue Coordination Centre in Halifax.

Seabed investigation study

12 The activity area is the subject of a seabed investigation study, that is developed and conducted in consultation with the Department of Fisheries and Oceans and the Board before the drilling of each well, to determine whether there are any aggregations of habitat-forming corals or sponges or any other environmentally sensitive features around each proposed well site. The study uses

(a) transects around each well site with a length and pattern that is based on applicable drill cutting dispersion model results; and

(b) transects around each anchor site that extend at least 50 metres from each structure.

Coral, sponge and ecologically sensitive features

13 If a competent person concludes, on the basis of the seabed investigation study, that there are aggregations of habitat-forming corals or sponges or other environmentally sensitive features in the activity area, measures are taken to avoid affecting them, including moving the anchors or wells on the seafloor or redirecting the discharge of drill cuttings. If such movement or redirection is not technically feasible, other mitigation measures determined in consultation with the Department of Fisheries and Oceans and the Board are taken.

Other effective area-based conservation measure

14 If it is determined, after verifying with the Department of Fisheries and Oceans, that the activity area is one where there

Directives sur le traitement des déchets extracôtiers de l'Office national de l'énergie, l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office;

(c) les boues à base de produits synthétiques usées ou excédentaires générées par l'activité qui ne sont pas réutilisées sont éliminées dans une installation terrestre conforme à la législation applicable.

Traitement des rejets des navires de soutien

9 Pendant la durée de l'activité, les effluents rejetés dans le milieu marin par les navires de soutien sont traités conformément à la *Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires* de l'Organisation maritime internationale et selon la législation applicable.

Étude de préforage

10 La zone où est réalisée l'activité fait l'objet d'une étude de préforage, réalisée par une personne compétente, pour chaque puits prévu pour déterminer la présence de dangers potentiels, notamment la présence de munitions.

Dangers potentiels

11 En présence de dangers potentiels dans la zone où sera réalisée l'activité, des mesures de protection sont élaborées en consultation avec l'Office et le Centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage de la Garde côtière canadienne à Halifax avant le début de l'activité.

Étude du fond marin

12 Avant le début du forage de chaque puits, la zone où est réalisée l'activité fait l'objet d'une étude du fond marin élaborée en consultation avec le ministère des Pêches et Océans et l'Office de manière à déterminer, autour de chaque puits prévu, la présence d'agregations de coraux, d'éponges de mer ou d'autres éléments présentant des caractéristiques écosensibles. Cette étude est réalisée en établissant un transect autour :

(a) de l'emplacement du puits dont la longueur et la configuration sont basées sur les résultats de la modélisation de la dispersion des déblais de forage;

(b) de chaque site d'ancrage jusqu'à 50 m et plus de chaque structure.

Coraux, éponges de mer et éléments écosensibles

13 Si une personne compétente conclut à partir de l'étude du fond marin à la présence d'agregations de coraux, d'éponges de mer ou d'autres éléments présentant des caractéristiques écosensibles, l'emplacement des ancrages ou du puits sur le fond marin sont changés ou encore, les déblais de forage rejetés sont redirigés pour éviter les perturbations. Si cela est techniquement impossible, des mesures d'atténuation établies en consultation avec le ministère des Pêches et Océans et l'Office sont mises en œuvre.

Aire visée par d'autres mesures de conservation efficaces

14 Après vérification auprès du ministère des Pêches et Océans, si la zone où sera réalisée l'activité se trouve dans une

is an other effective area-based conservation measure in place in the marine environment, a plan is developed in consultation with that Department and the Board. The plan is provided to that Department and the Board at least 90 days before the beginning of the drilling program and includes a description of

- (a) the potential effects of the activity with respect to the conservation objectives for the area;
- (b) the mitigation measures that are planned to limit the adverse effects of the activity on those objectives;
- (c) the monitoring activities that will be used to determine the effectiveness of those measures; and
- (d) the frequency at which updates with respect to the implementation of the mitigation measures and the results of monitoring activities will be provided to that Department and the Board.

Seismic sound

15 During the planning and the conduct of vertical seismic surveys associated with the activity, the most recent version of Fisheries and Oceans Canada's *Statement of Canadian Practice with Respect to the Mitigation of Seismic Sound in the Marine Environment* is applied, including the establishment of a safety zone of a minimum radius of 500 metres from the vertical seismic sound source.

Marine mammals and sea turtles

16 The activity area is the subject of a marine mammal and sea turtle monitoring plan that is developed in consultation with the Department of Fisheries and Oceans and the Board at least 30 days before the day on which there is a seismic survey. The plan includes

- (a) the use of passive acoustic monitoring, or equivalent technology, and of visual monitoring by marine mammal and sea turtle observers during vertical seismic surveys;
- (b) the shutting down of the seismic sound source if any marine mammal or sea turtle is observed within the safety zone referred to in section 15; and
- (c) the starting of the seismic sound source only once marine mammals and sea turtles have not been observed within the safety zone referred to in section 15 for 60 minutes.

Prevention of collision

17 Support vessels are subject to measures to reduce the risk of collision with marine mammals and sea turtles, including the requirements

- (a) to use established shipping lanes where they already exist; and
- (b) to reduce their speed to a maximum of 7 knots when a marine mammal or sea turtle is observed or reported within 400 metres.

Reporting of collision

18 Any collision of a support vessel with a marine mammal or sea turtle is reported

aire visée par d'autres mesures de conservation efficaces, un plan incluant les éléments ci-après est élaboré en consultation avec le ministère des Pêches et Océans et l'Office et il est remis à ces derniers au moins quatre-vingt-dix jours avant le début du programme de forage :

- a) une description des effets de l'activité en fonction des objectifs de conservation;
- b) les mesures d'atténuation envisagées pour contrer les effets négatifs de l'activité;
- c) les moyens utilisés pour juger de l'efficacité des mesures d'atténuation;
- d) la fréquence à laquelle seront transmis les renseignements sur les mesures d'atténuation mises en place et les résultats obtenus relativement à l'efficacité de ces mesures.

Ondes sismiques

15 Pendant la durée de la planification et de la réalisation des sondages sismiques verticaux requis dans le cadre de l'activité, la plus récente version de l'*Énoncé des pratiques canadiennes d'atténuation des ondes sismiques en milieu marin* de Pêches et Océans Canada est appliqué et une zone de sécurité d'au moins 500 m autour de la source sonore sismique est établie.

Mammifères marins et tortues de mer

16 En consultation avec le ministère des Pêches et Océans et l'Office, la zone où est réalisée l'activité fait l'objet, au moins trente jours avant le début de tout sondage sismique vertical, d'un plan de suivi des mammifères marins et des tortues de mer, incluant :

- a) la surveillance acoustique passive ou à l'aide d'une technologie semblable et la surveillance visuelle des mammifères marins et des tortues de mer;
- b) l'interruption de la source sonore sismique si des mammifères marins ou des tortues de mer sont observés dans la zone de sécurité prévue à l'article 15;
- c) l'amorce de la source sonore sismique uniquement si des mammifères marins ou des tortues de mer n'ont pas été observés depuis au moins soixante minutes dans la zone de sécurité prévue à l'article 15.

Prévention des collisions

17 Les navires de soutien sont soumis à des mesures pour minimiser les risques de collision avec des mammifères marins ou des tortues de mer, incluant :

- a) l'utilisation de couloir de navigation déjà établi;
- b) la réduction de la vitesse à un maximum de 7 nœuds lorsqu'un mammifère marin ou une tortue de mer est observé ou que sa présence est signalée à moins de 400 mètres.

Signalement de collision

18 Toute collision entre un navire de soutien et un mammifère marin ou une tortue de mer est signalée :

(a) to the Department of Fisheries and Oceans' Canadian Coast Guard Regional Operations Centre, the Board and the competent authorities no more than 24 hours after the collision; and

(b) to Indigenous groups no more than 3 days after the collision.

Salmon research

19 The carrying out of the activity includes contributing to a research program with respect to the presence of Atlantic salmon (*Salmo salar*) in the Eastern Canadian offshore area.

Provision of results

20 A summary of the activities of the research program with respect to salmon referred to in section 19 is provided yearly to Indigenous groups and to the Board.

Protection of migratory birds

21 The activity area is the subject of measures to avoid harming, killing or disturbing migratory birds that include

(a) using, when possible, a drill pipe conveyed test assembly or similar technology rather than by conducting a formation flow test with flaring;

(b) limiting the duration of flaring to the length of time required to characterize the wells' hydrocarbon potential;

(c) operating a water curtain barrier around the flare during flaring;

(d) determining, in consultation with the Board and at least 30 days before any day on which flaring is planned, whether that flaring will occur during a period of migratory bird vulnerability and, if so, postponing the flaring or implementing additional measures to avoid adverse effects on those migratory birds;

(e) controlling lighting required during the carrying out of the activity, including its direction, timing, intensity and glare;

(f) measures that require support vessels to maintain a minimum lateral distance of 300 metres from Cape St. Francis and Witless Bay Islands Important Bird and Biodiversity Areas;

(g) measures that require support helicopters to fly at altitudes greater than 300 metres above sea level where there are active migratory bird colonies and at a lateral distance of 1000 metres from Cape St. Francis and Witless Bay Islands Important Bird and Biodiversity Areas;

(h) documenting any changes made to lighting regimes to allow for an evaluation of the effectiveness of the change in mitigating light attraction;

(i) a research program to identify changes in light spectrum, type or intensity that may further reduce attraction for storm petrels and other migratory seabirds;

(j) minimizing the number of flaring events during nighttime and poor weather conditions, as well as during seasonal periods of migratory bird vulnerability;

a) au Centre des opérations régionales de la Garde côtière canadienne de Pêches et Océans Canada, à l'Office et aux autorités compétentes au plus tard vingt-quatre heures après celle-ci;

b) aux groupes autochtones au plus tard trois jours après celle-ci.

Recherche sur le saumon

19 La mise en œuvre de l'activité prévoit une contribution au programme de recherche sur la présence de saumon atlantique (*Salmo salar*) dans la zone extracôtière à l'est du Canada.

Remise des résultats

20 Une fois l'an, un sommaire des activités réalisées dans le cadre du programme de recherche visé à l'article 19 est remis aux groupes autochtones et à l'Office.

Protection des oiseaux migrateurs

21 La zone fait l'objet de mesures pour éviter de blesser, tuer ou de perturber les oiseaux migrateurs, incluant :

a) le recours, lorsque possible à un assemblage d'essai véhiculé par un tuyau de forage ou à une technique similaire, plutôt qu'au brûlage à la torche;

b) la limitation de la durée du brûlage à la torche au temps requis pour caractériser le potentiel en hydrocarbures du puits;

c) l'installation d'une barrière à rideau d'eau autour de la torche durant le brûlage à la torche;

d) au moins trente jours avant la date prévue et en consultation avec l'Office, l'établissement du moment où le brûlage à la torche aura lieu et s'il est prévu pendant une période où les oiseaux migrateurs sont vulnérables, son report ou la mise en place de mesures additionnelles pour éviter les effets négatifs sur les oiseaux;

e) le contrôle de l'éclairage requis pendant la durée de l'activité, incluant l'orientation, l'horaire, l'intensité et l'éblouissement;

f) des mesures exigeant des navires de soutien qu'ils conservent une distance latérale d'au moins 300 mètres des zones de conservation importantes pour les oiseaux et la biodiversité du cap St. Francis et des îles de la baie Witless;

g) des mesures exigeant des hélicoptères de soutien qu'elles volent à une altitude supérieure à 300 mètres au-dessus du niveau de la mer en présence de colonies actives d'oiseaux migrateurs ainsi qu'à une distance latérale d'au moins 1 000 mètres des zones de conservation importantes pour les oiseaux et la biodiversité du cap St. Francis et des îles de la baie Witless;

h) le suivi de tout changement apporté au régime d'éclairage pour permettre une évaluation de l'efficacité des mesures visant à atténuer l'attraction lumineuse;

i) un programme de recherche pour identifier les changements au spectre, au type et à l'intensité de la lumière pour réduire davantage l'attraction du pétrel-tempête et des autres oiseaux de mer migrateurs;

(k) having a person described in paragraph 7(a) monitor and document migratory bird behaviour around the flare while flaring occurs and assess the effectiveness of water curtains and flare shields in mitigating interactions between migratory birds and flares;

(l) incorporating any technology that becomes available into migratory seabird monitoring to complement research on the mitigation of light attraction; and

(m) training offshore workers with respect to migratory seabird strandings.

Drill pipe conveyed test assembly

22 The Board is informed of the means by which paragraph 21(a) is satisfied.

Well control strategies

23 The activity is subject to well control strategies that include

(a) measures for well capping and containment of fluids released from the well and the drilling of a relief well and options to reduce the overall time it takes to respond to the release; and

(b) measures to quickly disconnect the marine riser from the well in the event of an emergency or extreme weather conditions.

Provision of strategies to Board

24 The well control strategies referred to in section 23 are provided to the Board before the beginning of the drilling program.

Measures to prevent accidents

25 The activity is the subject of measures to prevent accidents and malfunctions that may result in adverse environmental effects and measures to mitigate such effects, including

(a) the development and implementation, in consultation with the Board, of operating procedures with respect to meteorological and oceanographic conditions that reflect the facility's design limits and the limits at which any work or activity may be conducted safely and without causing adverse environmental effects, including thresholds at which the activity will stop; and

(b) the implementation of emergency response procedures and contingency plans in the event of an accident or malfunction.

Physical environment monitoring

26 The activity is the subject of a physical environment monitoring program that complies with the most recent version of the *Offshore Physical Environmental Guidelines*, issued jointly by the National Energy Board, the Canada-Nova Scotia

j) la diminution du nombre de brûlages à la torche pendant la nuit ou lors de mauvaises conditions météorologiques, ainsi que pendant les périodes de vulnérabilité des oiseaux migrateurs;

k) lors de brûlage à la torche, l'observation par une personne visée à l'alinéa 7a) des oiseaux migrateurs pour documenter leur comportement autour de la torche et évaluer l'efficacité de la barrière à rideau d'eau pour diminuer l'attrait de la torche sur ces oiseaux;

l) l'intégration de toute nouvelle technologie de surveillance des oiseaux de mer migrateurs pour compléter les recherches sur l'atténuation de l'attraction lumineuse;

m) un programme de formation destiné aux travailleurs extracôtiers portant sur l'échouage des oiseaux de mer migrateurs.

Avis à l'Office de la technique retenue

22 L'Office est avisé de la technique retenue en application de l'alinéa 21a).

Stratégies de contrôle de puits

23 L'activité fait l'objet de stratégies de contrôle de puits, incluant des mesures visant :

a) la fermeture de puits, le confinement des liquides rejetés, le forage d'un puits de secours, ainsi que différents moyens pour réduire les délais de réponse;

b) à débrancher rapidement le tube prolongateur en cas d'urgence ou de conditions météorologiques extrêmes.

Remise des stratégies de contrôle

24 Les stratégies de contrôle de puits visées à l'article 23 est remise à l'Office avant le début du programme de forage.

Mesures de prévention des accidents

25 L'activité fait l'objet de mesures de prévention des accidents et des défaillances pouvant avoir des effets négatifs sur l'environnement et de mesures pour atténuer l'effet de tels événements, incluant :

a) en consultation avec l'Office, l'élaboration et la mise en œuvre de procédures de fonctionnement incluant des seuils d'arrêt de l'activité selon les conditions météorologiques et océanographiques et en fonction des limites de conception d'une installation ainsi que les limites à l'intérieur desquelles l'activité peut se poursuivre de façon sûre et sans effet négatif sur l'environnement;

b) la procédure d'urgence et le plan d'intervention à mettre en œuvre advenant un accident ou une défaillance.

Surveillance de l'environnement physique

26 L'activité fait l'objet d'un programme de surveillance de l'environnement physique élaboré en consultation avec l'Office et le ministère de l'Environnement et en application de la plus récente version des *Directives sur l'Environnement*

Offshore Petroleum Board and the Board, and is developed in consultation with the Board and the Department of the Environment and is implemented throughout the drilling program.

Capping stacks

27 The activity is the subject, before and during the drilling of each well, of procedures to maintain information with respect to the current availability of capping stacks, vessels capable of deploying the capping stacks and installations capable of drilling relief wells in the activity area.

Provision of updates to Boar3d

28 The updates with respect to the equipment referred to in section 27 are provided to the Board.

Spill impact mitigation assessment

29 The activity is the subject of a spill impact mitigation assessment to determine the options that could be implemented in the case of a spill in order to reduce adverse environmental effects as much as possible.

Provision of assessment to Board

30 The spill impact mitigation assessment referred to in section 29 is provided to the Board before the beginning of the drilling program.

Spill response plan

31 The activity is the subject of a plan to respond to a spill, which plan takes into account comments from Indigenous groups with respect to the draft plan that was provided to those groups.

Content of spill response plan

32 The spill response plan referred to in section 31 includes the following and is provided to the Board before the beginning of the drilling program:

- (a)** modelling of potential spills;
- (b)** measures for responding to a spill, including those for containing and recovering the spilled substance and measures for mitigating the spill's adverse effects on the environment;
- (c)** measures for protecting and rehabilitating wildlife affected by a spill, including measures for collecting and cleaning marine mammals, sea turtles, migratory birds and species at risk and measures for shoreline protection and clean-up;
- (d)** the list of authorities to notify of a spill, including when they will be notified and the means to notify them; and
- (e)** a list of the persons responsible for managing the spill at sea and on land.

physique de l'Office national de l'énergie, l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office. Le programme de surveillance est mis en œuvre pendant la durée du programme de forage.

Blocs d'obstruction

27 L'activité fait l'objet de procédures pour maintenir des renseignements à jour sur la disponibilité de blocs d'obstruction, les navires capables de déployer de tels blocs et les installations permettant de forer un puits de secours qui sont et seront sur le site au moment du forage, avant et pendant le forage de chaque puits.

Remise des mises à jour

28 Les mises à jour relatives à l'équipement mentionné à l'article 27 sont remises à l'Office.

Évaluation des mesures d'atténuation en cas de déversement

29 L'activité fait l'objet d'une évaluation des mesures d'atténuation en cas de déversement pour déterminer les interventions possibles pour réduire au maximum les effets négatifs sur l'environnement.

Remise de l'évaluation

30 L'évaluation visée à l'article 29 est remise à l'Office avant début du programme de forage.

Plan d'intervention en cas de déversement

31 L'activité fait l'objet d'un plan d'intervention en cas de déversement qui tient compte des commentaires formulés par les groupes autochtones sur l'ébauche du plan qui leur a été remise.

Contenu du plan d'intervention en cas de déversement

32 Le plan d'intervention en cas de déversement visé à l'article 31 est soumis à l'Office avant le début du programme de forage et il contient les éléments suivants :

- a)** la modélisation de déversements éventuels;
- b)** les mesures d'intervention en cas de déversement, notamment celles relatives au confinement et à la récupération de la substance déversée et celles visant à atténuer les effets négatifs du déversement sur l'environnement;
- c)** les mesures de protection et de réhabilitation des espèces sauvages affectées par le déversement, notamment celles relatives à la récupération et au nettoyage des mammifères marins, des tortues de mer, des oiseaux migrateurs et des espèces en péril et les mesures visant la protection et le nettoyage du littoral.
- d)** la liste des autorités à aviser en cas de déversement, quand celles-ci doivent être avisées et les moyens utilisés pour les aviser;
- e)** la liste des intervenants responsables, en mer et sur terre, de la gestion du déversement.

Exercise of spill response plan

33 The spill response plan that is provided to the Board is the subject of an exercise as described in the most recent version of the *Drilling and Production Guidelines*, issued jointly by the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Board, in order to determine its deficiencies. The results are sent to the Board and, if applicable, an update is provided to the Board.

Updating of spill response plan

34 Before a new well is drilled, the spill response plan is updated, if necessary, and any such update is provided to the Board.

Provision of plan to Indigenous groups

35 A copy of any communication with respect to the development of the spill response plan, the plan itself and the results of the exercise referred to in section 33 are provided to Indigenous groups before the beginning of the drilling program. Subsequent updates referred to in section 33 or 34 are also provided to those groups.

Implementation of spill response plan

36 In the event of a spill, the competent authorities, Indigenous groups and commercial fishers are notified without delay and the plan referred to in section 31 is implemented. In the case of an uncontrolled subsea release, subsea containment and capping equipment and a relief well drilling installation are immediately mobilized to the site of the release.

Monitoring of spill

37 After a spill referred to in section 36, a program to monitor its adverse environmental effects that is developed in consultation with the Board is implemented. The program may include

- (a) sensory testing of seafood for taint and chemical analysis for oil concentrations and any other contaminants, as applicable;
- (b) measuring the levels of contamination in recreational, commercial and traditionally harvested fish species, using those measurements to assess the risk to human health from the contamination and providing that assessment to the competent authorities, including those responsible for fishing area closures;
- (c) monitoring marine mammals, sea turtles and birds for signs of oiling or contamination and reporting the results of the monitoring to the Board, the Department of Fisheries and Oceans and the Department of the Environment; and
- (d) monitoring benthic organisms and habitats.

Well and wellhead abandonment plan

38 The activity is the subject of a well and wellhead abandonment plan that is developed at least 30 days before the day

Tests

33 Le plan d'intervention en cas de déversement soumis à l'Office est testé de la manière prévue dans la plus récente version du document intitulé *Offshore Drilling and Production Guidelines* de l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office de manière à en déceler les lacunes. Les résultats des tests sont remis à l'Office et le cas échéant, un plan mis à jour lui est remis.

Mise à jour du plan

34 Avant le forage de chaque puits, le plan d'intervention en cas de déversement est mis à jour si nécessaire et, le cas échéant, la mise à jour est remise à l'Office.

Remise du plan aux groupes autochtones

35 Les échanges relatifs à l'élaboration du plan d'intervention en cas de déversement, le plan lui-même de même que les résultats des tests prévus à l'article 33 sont remis, avant le début du programme de forage, aux groupes autochtones et par la suite, les mises à jour visées aux articles 33 et 34 leur sont également remises.

Mise en œuvre du plan d'intervention en cas de déversement

36 En cas de déversement, les autorités compétentes, les groupes autochtones et les pêcheurs commerciaux sont avisés sans délai et le plan visé à l'article 31 est mis en œuvre. S'agissant d'un déversement incontrôlé d'un puits, les équipements de coiffage et de confinement sous-marin sont déployés et une plate-forme de forage d'un puits de secours est dirigée vers la zone du déversement sans délai.

Surveillance des effets du déversement

37 Après un déversement visé à l'article 36, un programme de surveillance des effets négatifs sur l'environnement est élaboré en consultation avec l'Office et il est mis en œuvre. Ce programme inclut :

- a) l'analyse sensorielle des fruits de mer pour toute souillure et l'analyse chimique des concentrations d'hydrocarbures et d'autres substances, le cas échéant;
- b) la caractérisation du degré de contamination des espèces de poisson faisant l'objet d'une pêche récréative, commerciale et traditionnelle et à partir des résultats obtenus, la réalisation d'une évaluation des risques que comporte la contamination du poisson sur la santé humaine, laquelle évaluation est remise aux autorités responsables incluant celles responsables de la fermeture des zones de pêches;
- c) la surveillance des mammifères marins, des tortues de mer et des oiseaux pour vérifier les signes de mazoutage ou d'autre contamination et la présentation des observations à l'Office, aux ministères des Pêches et Océans et de l'Environnement;
- d) la surveillance des organismes et habitats benthiques.

Plan de fermeture de puits et de tête de puits

38 L'activité fait l'objet d'un plan de fermeture de puits et de tête de puits, lequel plan est élaboré au moins trente jours

on which a well is planned to be abandoned. If the abandonment of a wellhead on the seafloor may interfere with Indigenous or commercial fisheries, the plan is developed in consultation with the Indigenous groups and commercial fishers with fishing licences that, in the opinion of the Department of Fisheries and Oceans, overlap with the activity area.

Notice

39 The Marine Communications and Traffic Services, the Northwest Atlantic Fisheries Organization Secretariat and the Canadian Hydrographic Services are given notice of the drilling and testing, the safety exclusion zones associated with that drilling and testing and the location where wellheads are abandoned and left on the seafloor.

Internet publication

40 An up-to-date version of the following information is published on the Internet and Indigenous groups are notified of the publication:

- (a) the communication plan referred to in section 4;
- (b) the results obtained from the implementation of the follow-up programs referred to in sections 6 and 7;
- (c) the results of the seabed investigation study referred to in sections 12 and 13;
- (d) the results of the marine mammal and sea turtle monitoring plan referred to in section 16;
- (e) the well control strategies referred to in section 23;
- (f) the spill impact mitigation assessment referred to in section 29;
- (g) the spill response plan referred to in section 31;
- (h) the well and wellhead abandonment plan referred to in section 38; and
- (i) the documents referred to in subparagraph 41(i)(i).

Board

41 Compliance with the following obligations under the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act* is a condition for the purpose of the Regulations:

- (a) the submission to the Board of a well and wellhead abandonment plan;
- (b) the submission to the Board of a marine mammal and sea turtles monitoring plan;
- (c) the submission to the Board of information with respect to known lost or damaged fishing gear attributed to the activity;
- (d) the submission to the Board of an ice management plan;
- (e) the submission to the Board of a plan for the avoidance of collisions between drilling installations and vessels or other foreseeable hazards;

avant la date prévue de fermeture. Si la fermeture d'une tête de puits sur le fond marin risque de nuire aux pêches autochtones ou commerciales, le plan de fermeture est élaboré en consultation avec les pêcheurs autochtones et les pêcheurs commerciaux qui détiennent des permis de pêche chevauchant, selon le ministère des Pêches et Océans, la zone où l'activité est réalisée.

Avis sur la fermeture de la tête de puits

39 Les Services de communication et de trafic maritimes, le secrétariat de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest et le Service hydrographique du Canada sont avisés du forage et de la mise à l'essai, de la zone de sécurité qui leur est associée et de l'emplacement de la tête de puits si elle est laissée sur le fond marin lors de la fermeture.

Publication sur le site Web

40 Les renseignements à jour ci-après sont publiés sur le site Web et les groupes autochtones sont avisés de cette publication :

- a) le plan de communication visé à l'article 4;
- b) les résultats obtenus suite à la mise en œuvre des programmes de suivi visés aux articles 6 et 7;
- c) les résultats de l'étude du fond marin visée aux articles 12 et 13;
- d) les résultats de la mise en œuvre du plan de suivi des mammifères marins et des tortues de mer visé à l'article 16;
- e) les stratégies de contrôle des puits visées à l'article 23;
- f) l'évaluation des mesures d'atténuation en cas de déversement visée à l'article 29;
- g) le plan d'intervention en cas de déversement visé à l'article 31;
- h) le plan de fermeture de puits et de tête de puits visé à l'article 38;
- i) les documents visés à sous-alinéa 41i)(i).

Office

41 Le respect des exigences établies en vertu de la *Loi sur la mise en œuvre de l'Accord Canada – Terre-Neuve-et-Labrador* ci-après, est une conditions au titre du présent règlement :

- a) le dépôt auprès de l'Office du plan de fermeture de puits et de tête de puits;
- b) le dépôt auprès de l'Office du plan de surveillance des mammifères marins et des tortues de mer;
- c) le dépôt auprès de l'Office des renseignements relatifs aux dommages ou à la destruction d'engins de pêche attribuables à l'activité;
- d) le dépôt auprès de l'Office du plan de gestion des glaces;
- e) le dépôt auprès de l'Office du plan de prévention des collisions entre les installations de forage et les navires ou autres dangers prévisibles;

(f) the submission to the Board of a spill response plan and the submission of updates to such a plan;

(g) the submission to the Board of an analysis of capping stack technology if drilling is anticipated in water depths in excess of 2 500 m or less than 500 m in order to confirm that the technology can be deployed and operated safely at the proposed depth;

(h) the requirements that apply in the event of a spill, accident or malfunction, including those set out in the *Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Financial Requirements Regulations*, and the most recent version of the *Compensation Guidelines Respecting Damages Relating to Offshore Petroleum Activity* issued jointly by the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Board; and

(i) the submission to the Board of any other plan, report or schedule with respect to measures for the protection of the environment, including

(i) annual or final reports with respect to the drilling program, and

(ii) the execution plan and schedule for undertaking the activity.

f) le dépôt auprès de l'Office du plan d'intervention en cas de déversement et ses mises à jour successives;

g) s'il est prévu de forer à des profondeurs au-delà de 2 500 m ou en dessous de 500 m, le dépôt auprès de l'Office de l'analyse de la technologie de coiffage choisie pour démontrer que cette technologie peut être déployée et utilisée en toute sécurité à la profondeur proposée;

h) en cas de déversement, d'accident ou de défaillance, celles prévues aux *Règlement sur les exigences financières en matière d'hydrocarbure dans la zone extracôtière Canada-Terre-Neuve* et dans la plus récente version des *Lignes directrices en matière de réparation des dommages associés aux activités extracôtières de l'industrie pétrolière* de l'Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office;

i) le dépôt auprès de l'Office de tout plan, rapport et calendrier de réalisation liés aux mesures visant la protection de l'environnement, incluant notamment :

i) le rapport annuel ou final du programme de forage,

ii) le plan de mise en œuvre et le calendrier de réalisation de l'activité projetée.